

但很少人会否认这个竞争已完全开始，而经过多年来争取打进市场的机会后，这场竞争将发展为马拉松比赛，在未来仍会持续多年。皇家银行主席 Allan Taylor 五月在北京主持了一个纪念皇家银行与中国银行业务往来四十周年的庆祝活动。一九五四年，皇家银行当时的主席 James Muir 访问中国，为银行在香港开设办事处及资助加拿大对华出口小麦铺路。一九八一年，为应付不断扩展的业务，皇家银行成了第一家在北京开设代表办事处的加拿大银行。一九八八年，该行也是第一家开设上海代表办事处的加拿大银行。到了一九九三年，皇家银行在上海开设分行，是唯一在中国开设分行的加拿大银行，也是四家在中国开设分行的北美洲银行之一。该行现已在广州开设新的代表办事处。

在过去十五年来，皇家银行安排并参与许多重要的融资活动，并安排了价值二亿美元的流动利率存款证书，将中国银行导入伦敦股市。

最近皇家银行参与的主要交易包括为中国国家有色金属进出口公司共同安排一亿美元贷款，及为北京京华信托及投资公司共同领导管理用来发展流动电话及无线电话网络的六千万美元贷款。银行也为三家购买飞机的中国航空公司提供融资服务。

一九九四年三月，皇家银行是获中国人民银行邀请在讨论中国银行制度商业化的讲座上发言的四家外国银行之一。Taylor 先生指出：「加拿大由联邦特许的全国性国家银行网络可以成为适当的模范，供中国参考。」

他表示：「皇家银行对中国的前景非常乐观。国际间对中国仍然充满信心，我们相信在一九九三年颁布的行政管制及不间断的改革能协助中国达到持续的增长。」

「虽然有人对最近税务及外汇改革的实行存有疑惑，但以自由兑换货币，简化税制及将专门银行商业化为目标的措施对未来是个好预兆。」

「我们希望不久将来能在中国扩展服务范围，提供外汇标价交易以外的服务。」

In 1954, Royal Bank's then Chairman, James Muir, visited China, paving the way for the opening of an office in Hong Kong and the financing of Canadian wheat exports to China. In response to its expanding business, Royal Bank became the first Canadian bank to open representative offices in Beijing, in 1981, and Shanghai, in 1988. In 1993, Royal Bank was the first Canadian bank and currently one of only four North American banks to open a branch in China: in Shanghai. The bank has now opened a new representative office, in Guangzhou.

During the past 15 years, RBC arranged and participated in many important financings and also introduced Bank of China to the London market by arranging a US\$200 million floating rate certificate of deposit issue.

Major transactions the Royal was involved in recently were co-arranging a US\$100 million loan facility for China National Nonferrous Metals Import and Export Corporation, and co-lead managing a US\$60 million loan facility for Beijing Jinghua Trust & Investment Corporation, for use in developing a cellular mobile and cordless telephone network. The bank also provided finance for three Chinese airlines to purchase aircraft.

In March, 1994, Royal Bank was one of four foreign banks invited to address a People's Bank of China seminar on the commercialization of China's banking system. "Canada's federally-chartered coast-to-coast national banking network could be a suitable role model for China," Mr. Taylor noted.

"RBC has a positive view of China's future," said Mr. Taylor. "International confidence in the PRC remains high, and we believe administrative controls announced in 1993 and the ongoing reforms will assist China to attain sustainable growth."

"While some uncertainty surrounds the implementation of the latest tax and foreign exchange reforms, the moves toward a convertible currency, a simplified tax system and the commercialization of specialised banks all augur well for the future."

"We hope to expand our range of services in China beyond foreign currency denominated transactions in the near future."

Underlining Mr. Taylor's views, Alan Bowbyes, the Royal's Vice President, International & Financial Institutions, Corporate Banking says that "we have very aggressive plans to expand our operations in China." And he stresses the significance of the the Royal being the first Canadian bank to be granted a

Au cours des 15 dernières années, la Banque Royale a organisé ou a participé à de nombreuses opérations de financement et a introduit la Banque de Chine au marché de Londres en procédant à l'émission d'un certificat de placement à taux variable d'une valeur nominale de 200 millions de dollars US.

Parmi les autres opérations financières d'envergure auxquelles a participé la Banque Royale, signalons sa participation à l'ouverture de lignes de crédit de 100 millions de dollars US en faveur de la Société nationale chinoise d'importation et d'exportation des métaux non-ferreux et de 80 millions de dollars US en faveur de la Beijing Jinghua Trust & Investment Corporation pour le développement d'un réseau téléphonique cellulaire mobile sans fil. La banque a financé également l'achat d'avions par trois compagnies aériennes chinoises.

En mars 1994, la Banque Royale a été une des quatre banques étrangères invitées à s'adresser à un groupe d'employés de la Banque populaire de Chine à l'occasion d'un séminaire portant sur la commercialisation du système bancaire chinois. M. Taylor a fait remarquer à cette occasion que «le réseau national que les banques à charte fédérale ont créé de l'Atlantique au Pacifique pourrait être un bon exemple pour la Chine».

Et d'ajouter : «La Banque Royale du Canada envisage l'avenir de la Chine de façon très positive. La confiance placée par la communauté internationale dans la RPC demeure élevée et nous croyons que les contrôles administratifs annoncés en 1993 et le train de réformes permettront à la Chine d'atteindre un taux de croissance viable.

«Si l'on ne peut nier que l'application des réformes récentes en matière de fiscalité et de change est toujours entourée d'incertitude, les mouvements en faveur de la convertibilité de la monnaie, de la simplification du système fiscal et de l'ouverture au public des banques spécialisées augurent favorablement de l'avenir.

Nous espérons, dans un proche avenir, pouvoir étendre notre gamme de services en Chine au-delà des opérations en devises, a-t-il conclu.»

M. Alan Bowbyes, vice-président secteur international et institutions financières, services bancaires aux entreprises, a précisé la pensée de M. Taylor, en parlant de «projets très agressifs pour étendre nos affaires en Chine» et en insistant sur l'importance pour la Banque Royale d'avoir été la première banque canadienne à obtenir des autorités chinoises l'autorisation d'y ouvrir une succursale. «Ceci montre que les Chinois nous prennent pour un partenaire sérieux» a remarqué M. Bowbyes.

En plus des initiatives de la Banque Royale en Chine, cette dernière et le Trust Royal ont fusionné leurs opérations à Hongkong, Singapour et Taipei et, dans le cadre de cette